

Enodis

Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation electrical-documentation

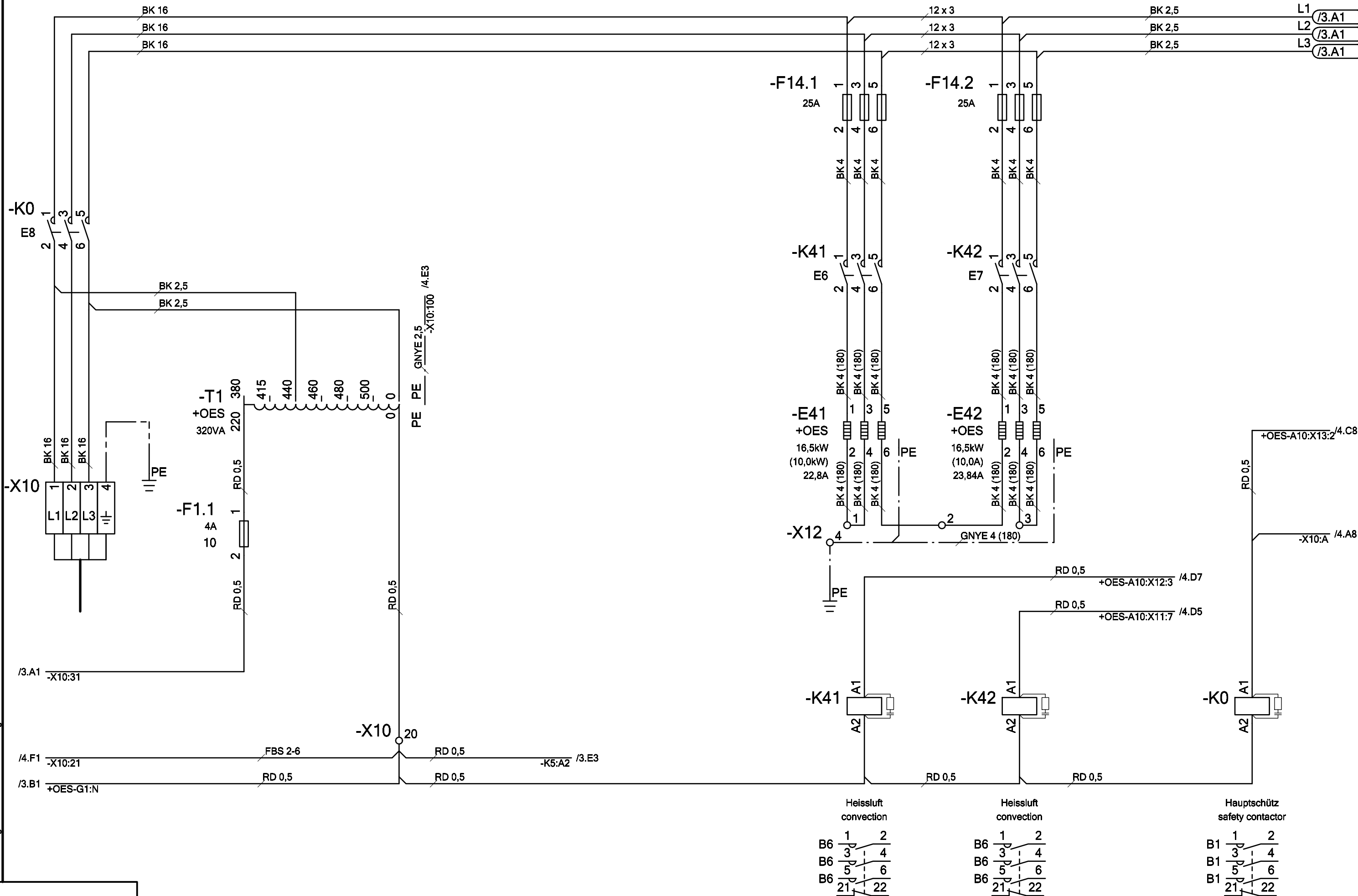
Montageplatte electric box	: 5115771
Stromlaufplan wiring diagram	: 5315597
Gerätetyp type	: OES 12.20
Spannung voltage	: 3/PE ~ 440V
Frequenz frequency	: 60Hz
Nennleistung power consumption	: 31,3kW
Nennstrom current	: 40,4 A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

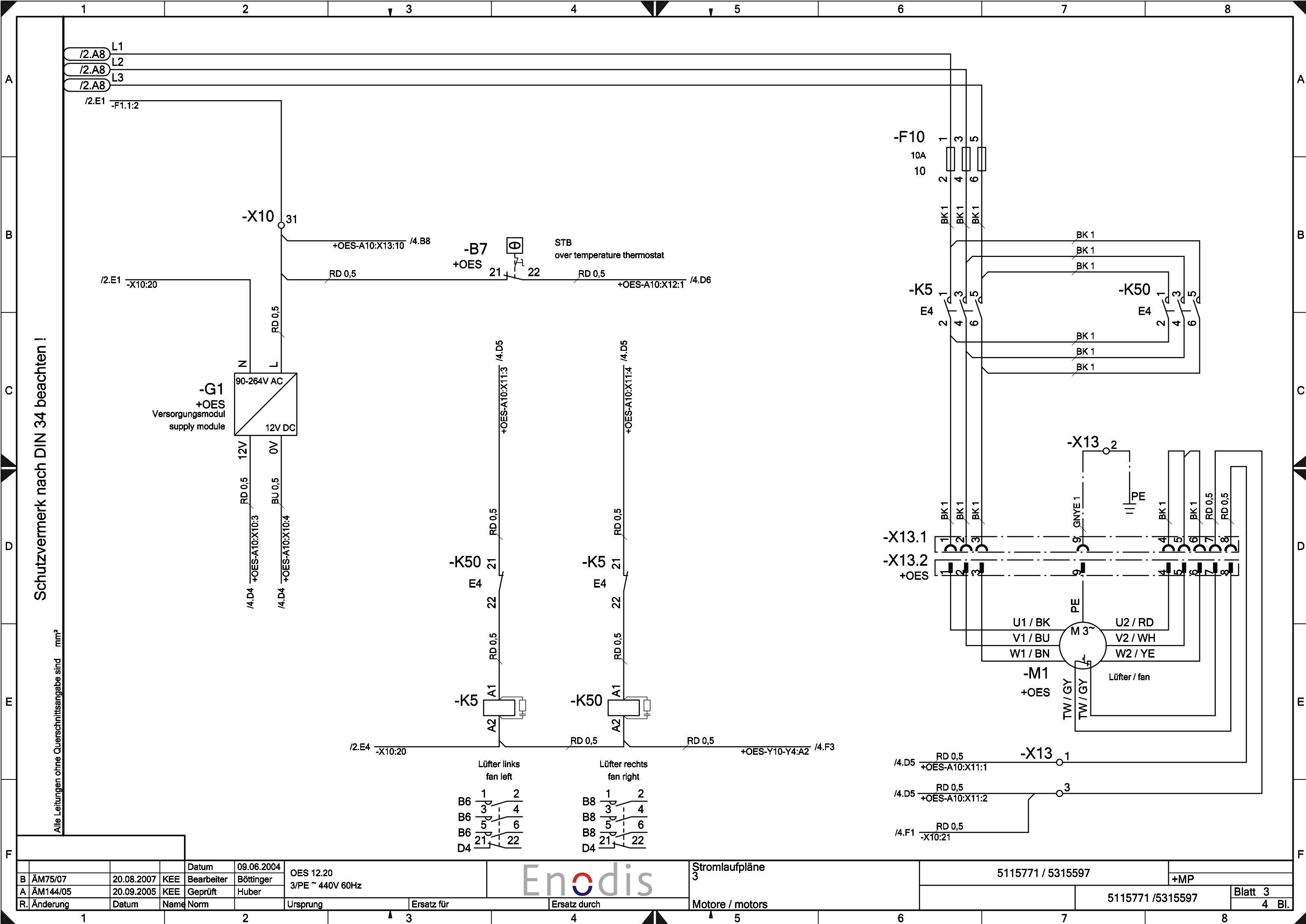
		Datum	09.06.2004	OES 12.20		Enodis	Stromlaufpläne 1	5115771 / 5315597			
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger						
A	ÄM144/05	20.09.2005	KEE	Geprüft	Huber						
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay	5115771 / 5315597	Blatt 1 4 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²




B ÄM75/07		20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 12.20		Stromlaufpläne		5115771 / 5315597			
A ÄM144/05		20.09.2005	KEE	Geprüft	Huber	3/PE ~ 440V 60Hz		2				+MP	
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung		Ersatz durch		5115771 / 5315597		Blatt 2	
1		2	3	4	5	Ersatz für		Heizungen / heating elements		4		Bl.	



Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto														
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung		description		désignation		designación		
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo												
			Darstellung/presentation/présentation/representación												
	1	+OES /4.D3		-A10	5019100	Steuerung 5010 Steuermodul SM P3		electronic board 5010 SM P3		commande électronique 5010 SM P3		mando 5010 SM P3			
	2	+OES /4.B2		-A11	5019101	Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3		electronic board 5010 BM P3		commande électronique 5010 BM P3		mando 5010 BM P3			
	3	+MP /4.D4		-A13	5019102	Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM		electronic board 5010 IDM P3		commande électronique 5010 IDM P3		mando 5010 IDM P3			
	4	+OES /4.B3		-B3	5002100	Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2		Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2		Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm		Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2			
	5	+OES /4.B4		-B5	5002100	Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2		Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2		Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm		Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2			
	6	+OES /4.B4		-B6	5002100	Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2		Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2		Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm		Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2			
	7	+OES /4.B4		-B10	5002068	Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni		multi point CTC probe		Sàc des multi points		sonda de temperatura central de 4 puntos			
	8	+OES /2.C6		-E41	5017017	RHK D490 Litze 2x16,5kW 230V		heating element 2x16,5 kW 230V P3		resistance circulaire 2x16,5 kW 230V P3		radiator tubular 2x16,5 kW 230V P3			
	9	+OES /2.C6		-E42	5017017	RHK D490 Litze 2x16,5kW 230V		heating element 2x16,5 kW 230V P3		resistance circulaire 2x16,5 kW 230V P3		radiator tubular 2x16,5 kW 230V P3			
	10	+MP /2.C2		-F1.1	4016002	Feinsicherung 5x20 4Af P3		glass fuse 5x20 4Af P3		fusible 5x20 4Af P3		fusible 5x20 4Af P3			
	11	+MP /2.C2		-F1.1	4014038	Zackband flach unbedruckt		sticker flat not printed (8,2)		vignette plaine pas imprimée (8,2)		etiqueta lisa non estampada (8,2)			
	12	+MP /2.C2		-F1.1	4014036	Zugfeder-Drehsicherungsklemme		cage clamp terminal block (5x20)		pince ressort de traction (5x20)		pinza resorte de tracción (5x20)			
	13	+MP /4.D3		-F2.1	4005064	Feinsicherung 1A träge		glass fuse 1A		fusible 1A		fusible 1A			
	14	+MP /4.D3		-F2.1	4014038	Zackband flach unbedruckt		sticker flat not printed (8,2)		vignette plaine pas imprimée (8,2)		etiqueta lisa non estampada (8,2)			
	15	+MP /4.D3		-F2.1	4014036	Zugfeder-Drehsicherungsklemme		cage clamp terminal block (5x20)		pince ressort de traction (5x20)		pinza resorte de tracción (5x20)			
	16	+MP /3.A6		-F10	4005067	Feinsicherung 10AF		glass fuse 10A		fusible 10A		fusible 10A			
	17	+MP /3.A6		-F10	4014038	Zackband flach unbedruckt		sticker flat not printed (8,2)		vignette plaine pas imprimée (8,2)		etiqueta lisa non estampada (8,2)			
18	+MP /3.A6		-F10	4014037	Zugfeder-Drehsicherungsklemme		cage clamp terminal block (6,3x32)		pince ressort de traction (6,3x32)		pinza resorte de tracción (6,3x32)				
19	+MP /2.A6		-F14.1	4004026	Einbausicherungssockel 63A/440V Neozed		fuse socket-b / flush 63A/440V NEOZED		socle de fusible-b 63A/440V NEOZED		Zócalo de fusible-b 63A/440V NEOZED				
20	+MP /2.A6		-F14.1	4005015	Paßeinsatz 25A Neozed		Gauge piece 25A Neozed		Insert pour fusible 25A Neozed		Tornillo calibrado de fusibles 25A				
Bemerkungen :															
				Datum	19.07.2004	OES 12.20 3/PE ~ 440V 60Hz				Listen Ersatzteilliste 1		5115771 / 5315597			
			Bearbeiter	Böttinger											
			Geprüft	Huber											
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				5115771 / 5315597		Blatt 1	
														4	Bl.

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
21	+MP	-F14.1	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed	Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A
	/2.A6						
22	+MP	-F14.1	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel	cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible
	/2.A6						
23	+MP	-F14.1	4005055	Sicherungseinsatz 25A Neozed	neodysed fuse 25A/400V	fusible 25A/400V NEOZED	fusible 25A/400V NEOZED
	/2.A6						
24	+MP	-F14.2	4004026	Einbausicherungssockel 63A/440V Neozed	fuse socket-b / flush 63A/440V NEOZED	socle de fusible-b 63A/440V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/440V NEOZED
	/2.A6						
25	+MP	-F14.2	4005015	Paßeinsatz 25A Neozed	Gauge piece 25A Neozed	Insert pour fusible 25A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 25A
	/2.A6						
26	+MP	-F14.2	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed	Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A
	/2.A6						
27	+MP	-F14.2	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel	cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible
	/2.A6						
28	+MP	-F14.2	4005055	Sicherungseinsatz 25A Neozed	neodysed fuse 25A/400V	fusible 25A/400V NEOZED	fusible 25A/400V NEOZED
	/2.A6						
29	+OES	-G1	5009301	Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P	Electronic board 5000 VM (Supply module)	Commande électronique 5000 VM	Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)
	/3.C2						
30	+OES	-H5.1	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht	reflector case with lamp	boîtier réflecteur avec lampe	caja de reflexion con lámpara
	/4.E3						
31	+OES	-H5.1	5015002	Glas für Garraumleuchte P3	glass for lamp	verre pour lampe de	cristal para luz del horno
	/4.E3						
32	+OES	-H5.1	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3	frame for oven lamp	cadre pour lampe de	bastidor para luz del horno
	/4.E3						
33	+OES	-H5.1	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3	Seal for oven lamp P3	Joint pour enceinte de cuisson P3	Junta para luz del horno P3
	/4.E3						
34	+MP	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)	interference filter 110-240V (D40-D150)	filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)	filtro antiparasitario 110-240V D40-D150
	/2.D8						
35	+MP	-K0	4011011	Schütz 21 kW / 60 A	contactor 21 kW / 60 A	contacteur 21 kW / 60 A	contactor 21 kW / 60 A
	/2.D8						
36	+MP	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
	/3.E4						
37	+MP	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1
	/3.E4						
38	+MP	-K41	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
	/2.D6						
39	+MP	-K41	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1
	/2.D6						
40	+MP	-K42	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
	/2.D7						

Bemerkungen :

			Datum	19.07.2004	OES 12.20 3/PE ~ 440V 60Hz				Listen Ersatzteilliste 2	5115771 / 5315597		
			Bearbeiter	Böttiger								
			Geprüft	Huber								
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115771 / 5315597	Blatt 2 4 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto															
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung		description		désignation		designación				
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo													
			Darstellung/presentation/présentation/representación													
	41	+MP /2.D7	-K42	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1								
	42	+MP /3.E4	-K50	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	43	+MP /3.E4	-K50	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	44	+OES /3.E7	-M1	5018020	Drehstrommotor 4 pol. P3	AC motor 4 pol. P3	moteur AC 4 pol. P3	motor trifásico 4 pol. P3								
	45	+OES /4.D1	-M3.1	5008083	Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial								
	46	+OES /4.A6	-S1	5009063	Druckschalter neu ODgas (Wechsler)	pressure switch	Interrupteur inv. manométrique	Interrupteur de presión								
	47	+OES /4.A5	-S2	5009055	Druckschalter für automatische Garraumre	Manometric switch	Interrupteur manométrique	Interruptor automático por aumento								
	48	+OES /4.A6	-S7	5003075	Türkontaktschalter berührungslos	door magnet switch	interrupteur magnétique de porte	interruptor magnético de puerta								
	49	+OES /2.D2	-T1	5002035	Transformator 320 VA Spartrafo offen	Transformer 320 VA	transformateur 320VA	transformador 320VA								
	50	+OES /4.D3	-W1	5009304	Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500	connection cable SM to BM	cable d'alimentation SM-BM	cable de conexión SM a BM								
	51	+MP /4.C5	-X10	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3								
	52	+MP /4.C6	-X11	5012002	Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3								
	53	+MP /4.C7	-X12	5012001	Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3								
	54	+MP /4.B7	-X13	5002094	Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2	terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2	connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2	conector X2 OSC, OSG, OSP P2								
	55	+MP /3.D6	-X13.1	4014071	ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de cumplimiento								
	56	+MP /3.D6	-X13.1	4014040	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)								
	57	+OES /3.D6	-X13.2	4014072	ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur								
	58	+MP /4.B5	-X15	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3								
	59	+OES /4.B3	-X16	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3								
	60	+OES /4.E4	-Y1	5001059	Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas	solenoid valve	electrovanne simple	válvula magnética								
	Bemerkungen :															
				Datum 19.07.2004		OES 12.20		Enodis		Listen Ersatzteilliste 3		5115771 / 5315597				
				Bearbeiter Böttinger		3/PE ~ 440V 60Hz										
				Geprüft Huber												
R. Änderung		Datum		Name Norm		Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch		5115771 / 5315597		Blatt 3 4 Bl.		

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
61	+OES	-Y1	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	/4.E4						
62	+OES	-Y10	5001080	Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°	double solenoid valve	electrovanne double	válvula magnética doble
	/4.E4						
63	+OES	-Y10	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	/4.E4						
64	+OES	-Y20	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	/4.E7						
65	+OES	-Y22	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	/4.E8						
66	+OES	-Y23	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	/4.E8						

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Bemerkungen :

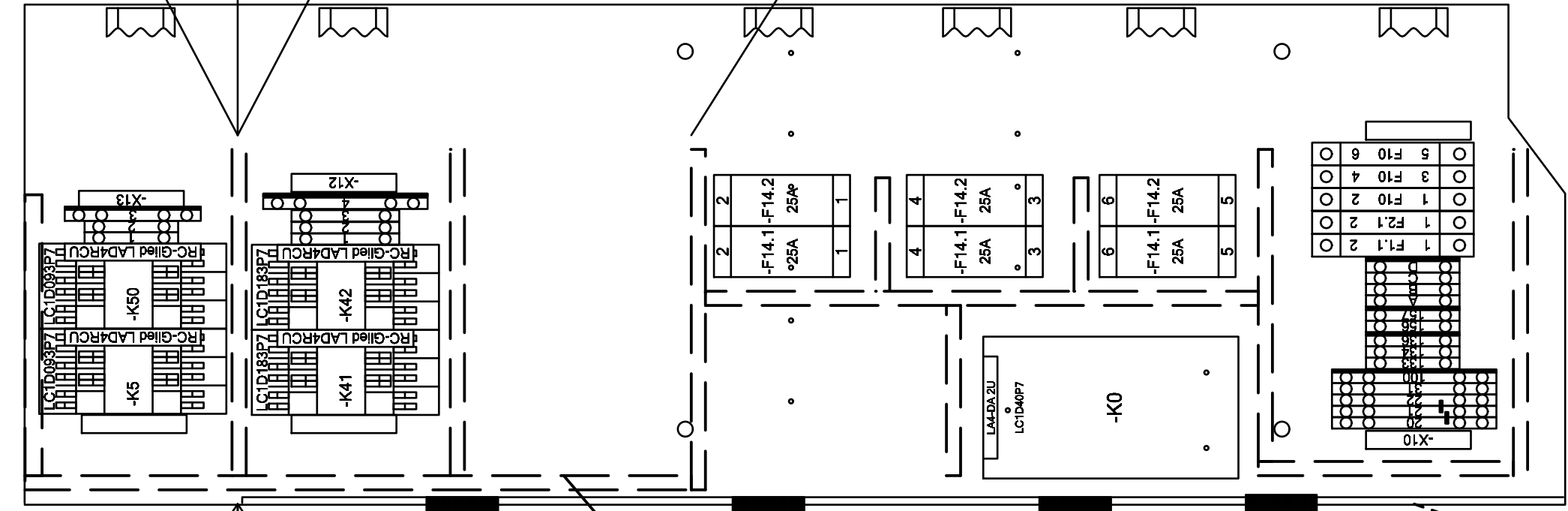
Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

			Datum	19.07.2004	OES 12.20 3/PE ~ 440V 60Hz		Enodis	Listen Ersatzteilliste 4	5115771 / 5315597		
			Bearbeiter	Böttinger							
			Geprüft	Huber							
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		5115771 / 5315597		Blatt 4 4 Bl.

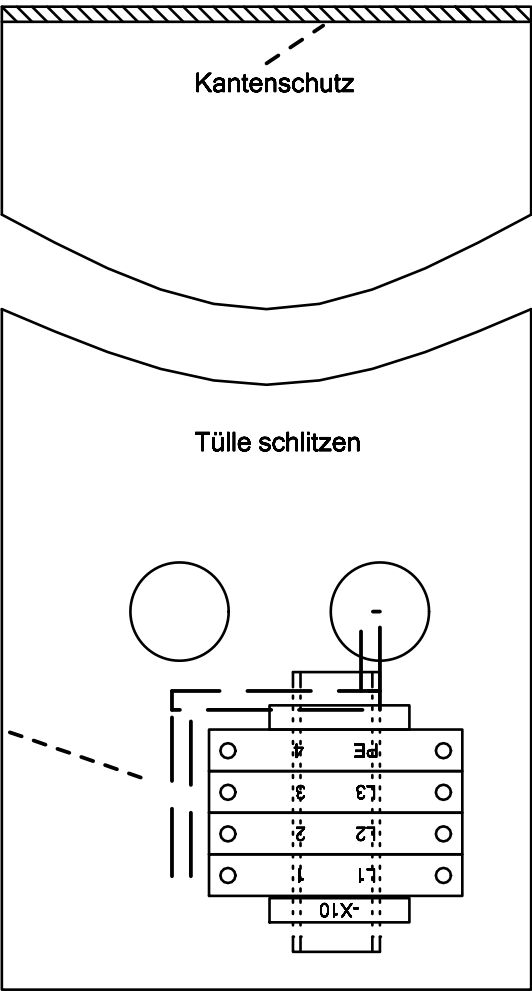
Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !



- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!



Skalierung Maßstab : 1:3
Maßeinheit : mm

B ÄM75/07		20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 12.20 3/PE ~ 440V 60Hz		Aufbaupläne 1		5115771 / 5315597			
A ÄM144/05		20.09.2005	KEE	Geprüft	Huber								
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				5115771 / 5315597		Blatt 1 5 Bl.	